

BELGIJOS KARALYSTĖS, DANIJOS KARALYSTĖS,
VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS, GRAIKIJOS RESPUBLIKOS,
ISPANIJOS KARALYSTĖS, PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS, AIRIJOS,
ITALIJOS RESPUBLIKOS, LIUKSEMBURGO DIDŽIOSIOS HERCOGYSTĖS,
NYDERLANDŲ KARALYSTĖS, AUSTRIJOS RESPUBLIKOS,
PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS, SUOMIJOS RESPUBLIKOS, ŠVEDIJOS KARALYSTĖS,
JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS
(EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ)

IR

ČEKIJOS RESPUBLIKOS, ESTIJOS RESPUBLIKOS, KIPRO RESPUBLIKOS,
LATVIJOS RESPUBLIKOS, LIETUVOS RESPUBLIKOS, VENGRIJOS
RESPUBLIKOS, MALTOS RESPUBLIKOS, LENKIJOS RESPUBLIKOS,
SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS, SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS

SUTARTIS

DĖL ČEKIJOS RESPUBLIKOS, ESTIJOS RESPUBLIKOS,
KIPRO RESPUBLIKOS, LATVIJOS RESPUBLIKOS, LIETUVOS RESPUBLIKOS,
VENGRIJOS RESPUBLIKOS, MALTOS RESPUBLIKOS, LENKIJOS RESPUBLIKOS,
SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS IR SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS
STOJIMO Į EUROPOS SĄJUNGĄ

JO DIDENYBĖ BELGŲ KARALIUS,
ČEKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
JOS DIDENYBĖ DANIJOS KARALIENĖ,
VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
ESTIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
GRAIKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
JO DIDENYBĖ ISPANIJOS KARALIUS,
PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
AIRIJOS PREZIDENTĖ,
ITALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
KIPRO RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
LATVIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĖ,
LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
JO PRAKILNYBĖ LIUKSEMBURGO DIDYSIS HERCOGAS,
VENGRIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
MALTOS PREZIDENTAS,
JOS DIDENYBĖ NYDERLANDŲ KARALIENĖ,
AUSTRIJOS RESPUBLIKOS FEDERALINIS PREZIDENTAS,
LENKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,
SUOMIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĖ,
ŠVEDIJOS KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖ,
JOS DIDENYBĖ JUNG TINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS
KARALYSTĖS KARALIENĖ,

SUVIENYTI siekio toliau siekti įgyvendinti Sutarčių, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, tikslus,

PASIRYŽĘ tų Sutarčių dvasia tęsti vis glaudesnės Europos tautų sąjungos kūrimo ant jau padėtų pamatų procesą,

ATSIŽVELGDAMI į tai, kad Europos Sąjungos sutarties 49 straipsnis Europos valstybėms suteikia galimybę tapti Sąjungos narėmis,

ATSIŽVELGDAMI į tai, kad Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika yra padavusios paraiškas tapti Sąjungos narėmis,

ATSIŽVELGDAMI į tai, kad Europos Sąjungos Taryba, gavusi Komisijos nuomonę ir Europos Parlamento pritarimą, yra pareiškusi pritarianti šių valstybių priėmimui,

NUSPRENDĖ bendru susitarimu nustatyti priėmimo sąlygas bei padaryti Sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, reikalingas pritaikomasias pataisais ir šiam tikslui savo įgaliotaisiais atstovais paskyrė:

JO DIDENYBĖ BELGŲ KARALIUS,

Ministrą Pirmininką
Guy VERHOFSTADT

Ministro Pirmininko pavaduotoją ir užsienio reikalų ministrą
Louis MICHEL

ČEKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą
Václav KLAUS

Ministrą Pirmininką
Vladimír ŠPIDLA

Ministro Pirmininko pavaduotoją ir užsienio reikalų ministrą
Cyril SVOBODA

derybų dėl Čekijos Respublikos narystės Europos Sąjungoje delegacijos vadovą ir Čekijos
Respublikos misijos prie Europos Bendrijų ambasadorių bei vadovą
Pavel TELIČKA

JOS DIDENYBĖ DANIJOS KARALIENĖ,

Ministrą Pirmininką
Anders Fogh RASMUSSEN

užsienio reikalų ministrą
dr. Per Stig MØLLER

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

federalinį kanclerį

Gerhard SCHRÖDER

federalinį užsienio reikalų ministrą ir federalinio kanclerio pavaduotoją

Joseph FISCHER

ESTIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą

Arnold RÜÜTEL

užsienio reikalų ministrę

Kristiina OJULAND

GRAIKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką

Konstantinos SIMITIS

užsienio reikalų ministrą

Giorgos PAPANDREOU

užsienio reikalų ministro pavaduotoją

Tassos GIANNITSIS

JO DIDENYBĖ ISPANIJOS KARALIUS,

vyriausybės pirmininką

José Maria AZNAR LÓPEZ

užsienio reikalų ministrę

Ana PALACIO VALLELERSUNDI

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką

Jean-Pierre RAFFARIN

užsienio reikalų ministrą

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN

ministrę prie užsienio reikalų ministro, atsakingą už Europos reikalus

Noëlle LENOIR

AIRIJOS PREZIDENTĖ,

Ministrą Pirmininką (Taoiseach)

Bertie AHERN

užsienio reikalų ministrą

Brian COWEN

ITALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką
Silvio BERLUSCONI

užsienio reikalų ministrą
Franco FRATTINI

KIPRO RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą
Tassos PAPADOPOULOS

užsienio reikalų ministrą
George IACOVOU

LATVIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĒ,

Prezidentē
Vaira VĪĶE –FREIBERGA

Ministrą Pirmininką
Einars REPŠE

užsienio reikalų ministrę
Sandra KALNIETE

derybų dėl Latvijos Respublikos narystės Europos Sąjungoje vyriausiąjį derybininką,
Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretoriaus pavaduotoją
Andris KĒSTERIS

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką

Algirdą Mykolą BRAZAUSKĄ

užsienio reikalų ministrą

Antaną VALIONĮ

JO PRAKILNYBĖ LIUKSEMBURGO DIDYSIS HERCOGAS,

Ministrą Pirmininką, Ministre d'Etat

Jean-Claude JUNCKER

užsienio reikalų ir užsienio prekybos ministrę

Lydie POLFER

VENGRIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką

dr. Péter MEDGYESSY

užsienio reikalų ministrą

László KOVÁCS

Vengrijos Respublikos ambasadorių prie Europos Sąjungos

derybų dėl Vengrijos Respublikos narystės Europos Sąjungoje vyriausiąjį derybininką

dr. Endre JUHÁSZ

MALTOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką

Hon Edward FENECH ADAMI

užsienio reikalų ministrą

Hon Joe BORG

derybų delegacijos vadovą

Richard CACHIA CARUANA

JOS DIDENYBĖ NYDERLANDŲ KARALIENĖ,

Ministrą Pirmininką

Jan Pieter BALKENENDE

užsienio reikalų ministrą

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER

AUSTRIJOS RESPUBLIKOS FEDERALINIS PREZIDENTAS,

federalinį kanclerį

dr. Wolfgang SCHÜSSEL

federalinį užsienio reikalų ministrą

dr. Benita FERRERO-WALDNER

LENKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką

Leszek MILLER

užsienio reikalų ministrą

Włodzimierz CIMOSZEWICZ

užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorę

dr Danuta HÜBNER

PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką

José Manuel DURÃO BARROSO

užsienio reikalų ministrą

António MARTINS DA CRUZ

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą

dr Janez DRNOVŠEK

Ministrą Pirmininką

Anton ROP

užsienio reikalų ministrą

dr Dimitrij RUPEL

SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą

Rudolf SCHUSTER

Ministrą Pirmininką

Mikuláš DZURINDA

užsienio reikalų ministrą

Eduard KUKAN

derybų dėl Slovakijos Respublikos narystės Europos Sąjungoje vyriausiąjį derybininką

Ján FIGEL

SUOMIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĖ,

Ministrą Pirmininką

Paavo LIPPONEN

užsienio prekybos ministrą

Jari VILÉN

ŠVEDIJOS KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖ,

Ministrą Pirmininką

Göran PERSSON

užsienio reikalų ministrę

Anna LINDH

JOS DIDENYBĖ JUNGtinĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS
KARALYSTĖS KARALIENĖ,

Ministrą Pirmininką
Rt. Hon Tony BLAIR

užsienio ir sandraugos reikalų valstybės sekretorių
Rt. Hon Jack STRAW

KURIE, pasikeitę tinkamai įformintais ir patvirtintais įgaliojamaisiais raštais,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

1. Šia Sutartimi Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika tampa Europos Sąjungos narėmis ir Sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, su pakeitimais ar papildymais, šalimis.

2. Priėmimo sąlygos ir dėl šio priėmimo reikalingos Sutarčių, kuriomis grindžiama Sąjunga, pritaikomosios pataisos yra nustatytos prie šios Sutarties pridedamame Akte. To Akto nuostatos yra neatskiriama šios Sutarties dalis.

3. Šiai Sutarčiai taikomos nuostatos dėl valstybių narių teisių ir įsipareigojimų bei Sąjungos institucijų galių ir jurisdikcijos yra išdėstytos 1 dalyje nurodytose Sutartyse.

2 STRAIPSNIS

1. Šią Sutartį Aukštosios Susitariančios Šalys ratifikuoja pagal savo atitinkamas konstitucines nuostatas. Ratifikavimo dokumentai ne vėliau kaip iki 2004 m. balandžio 30 d. deponuojami Italijos Respublikos Vyriausybei.

2. Ši Sutartis įsigalioja nuo 2004 m. gegužės 1 d., jei iki tos datos bus deponuoti visi ratifikavimo dokumentai.

Tačiau jei savo ratifikavimo dokumentus nustatytu laiku bus deponavusios ne visos 1 straipsnio 1 dalyje nurodytos valstybės, Sutartis įsigalioja toms valstybėms, kurios savo dokumentus yra deponavusios. Šiuo atveju Europos Sąjungos Taryba nedelsdama vieningai sprendžia dėl pritaikomųjų pataisų, kurias bus būtina padaryti šios Sutarties 3 straipsnyje, Stojimo akto 1 straipsnyje, 6 straipsnio 6 dalyje, 11–15, 18, 19, 25, 26, 29–31, 33–35, 46–49, 58 ir 61 straipsniuose, to Akto II–XV prieduose ir jų priedėliuose bei prie jo pridėdamuose 1–10 protokoluose; ji taip pat gali vieningai pareikšti, kad pirmiau minėto Akto, įskaitant jo priedus, priedėlius ir protokolus, nuostatos, kuriose aiškiai minima valstybė, nedeponavusi savo ratifikavimo dokumentų, nebegalioja arba ji gali jas pakeisti.

3. Nepaisant 2 dalies, Sąjungos institucijos prieš stojimą gali patvirtinti Stojimo akto 6 straipsnio 2 dalies antrojoje pastraipoje, 6 straipsnio 6 dalies antrojoje pastraipoje, 6 straipsnio 7 dalies antrojoje ir trečiojoje pastraipose, 6 straipsnio 8 dalies antrojoje ir trečiojoje pastraipose, 6 straipsnio 9 dalies trečiojoje pastraipoje, 21, 23 straipsniuose, 28 straipsnio 1 dalyje, 32 straipsnio 5 dalyje, 33 straipsnio 1, 4 ir 5 dalyse, 38, 39, 41, 42 ir 55–57 straipsniuose, to Akto III–XIV prieduose, prie jo pridėtame 2 protokole, 3 protokolo 6 straipsnyje, 4 protokolo 2 straipsnio 2 dalyje, 8 protokole ir 10 protokolo 1, 2 bei 4 straipsniuose nurodytas priemones. Šios priemonės įsigalioja tik tuo atveju, jei įsigalioja ši Sutartis, ir tik nuo jos įsigaliojimo dienos.

3 STRAIPSNIS

Ši vienu originaliu egzemplioriumi airių, anglų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis sudaryta Sutartis, kurios tekstai kiekviena kalba yra autentiški, deponuojama Italijos Respublikos Vyriausybės archyvuose, o ši patvirtintą kopiją perduoda kiekvienos kitos valstybės signatarės vyriausybei.